

Ambassade de France au Laos
Mission de Jean-Charles CASTEL, ETI en poste à Champassak

Rapport annuel de mission
Année 2015

La mission de l'assistant technique est définie et mise à jour annuellement par le Service de coopération et d'action culturelle (SCAC) de l'ambassade. Le plan ci-après suit les objectifs de mission qui ont été fixés pour l'année 2015.

1. Réaliser les actions programmées pour la deuxième année du FSP patrimoine du sud Laos

Pour plus de précisions, le tableau détaillé du suivi d'avancement et de la programmation des activités, mis à jour à fin 2015, est joint en annexe 1 au présent document.

- 1.1.- Mise en œuvre des actions programmées avec l'EFEO : achèvement de l'inventaire régional du patrimoine, conception des publications scientifiques, valorisation auprès du public et des autorités, avancement du chantier sur un site préangkorien

- L'ensemble des actions programmées avec l'*Ecole française d'Extrême Orient* (EFEO) est mis en œuvre comme prévu. A l'issue de la deuxième année, le niveau d'avancement du projet est conforme au planning. Le niveau de dépenses est cohérent avec l'avancement du projet. Au rythme actuel, le projet devrait se terminer comme prévu en 2017.

- Les avancées scientifiques soutenues par le projet FSP ont fait l'objet d'une présentation au colloque EURASEA (*European Archaeologists of South-East Asian*), qui a eu lieu à Paris au mois de juillet, ainsi qu'au séminaire international organisé par l'EFEO et le *Center for Khmer Studies*, à Siem Reap, les 14 et 15 décembre, en présence de chercheurs de nombreux pays (France, Cambodge, USA, Australie, Japon) et de représentants laotiens.

- L'inventaire des vestiges sur les provinces du Sud Laos est bien avancé. Une carte des 100 principaux vestiges a été publiée en fin d'année. Sa réalisation s'est appuyée sur plusieurs missions d'exploration archéologique, soutenues par l'EFEO, effectuées tout au long de l'année. Une double sauvegarde des bases de données a été mise en place, au musée de Vat Phu et au siège de l'EFEO à Paris.

- Le bilan du travail réalisé pendant ces deux premières années du projet FSP a donné lieu, début 2016, à une conférence-exposition à l'Institut Français du Laos, soutenue par l'ambassade de France, l'AFD et l'EFEO, autour du thème du *paysage culturel de Vat Phu*. Après cet affichage temporaire, l'exposition a été rejointe la collection du Musée National du Laos à Vientiane.

- A la demande des autorités locales, l'EFEO, avec l'appui du FSP, a réédité une publication scientifique en laotien, destinée notamment à la formation du personnel. Le choix s'est porté sur la réédition partielle d'un ouvrage sur le patrimoine du Laos, désormais épuisé, qui avait été réalisé en 1999 sous la direction de Francis Bizot.

- Un second ouvrage scientifique international, sur les recherches contemporaines, est en cours de réalisation. Le FSP a fourni la mise en place d'une assistance à l'EFEO pour procéder à la préparation des articles en vue de la mise en page.

- Les actions de recherche se poursuivent sur le terrain, notamment à travers le chantier-école de fouilles du temple de Nong Din Chi, sur le mont Phu Mâlong, situé à 10 km au sud de Paksé. Ce chantier, démarré en 2014, est porté par le FSP, dans le cadre des actions de formation du personnel local. A l'issue de la campagne de 2015, ce projet a atteint les deux-tiers de son avancement. Ce chantier a permis, en 2015, la mise à jour de nombreux artefacts, dont un linteau richement sculpté du VII^e siècle. L'évènement a fait la Une du Vientiane Times (*cf. article joint en annexe 2*). La portée scientifique de ces découvertes dépasse les espérances. Ce projet devrait donner lieu à long terme à divers développements et publications.

- Lors de sa conception, le projet FSP avait imaginé pouvoir faire du site de Phu Mâlong un chantier-école expérimental à la fois pour les fouilles et pour la valorisation touristique. Mais la plupart des découvertes effectuées s'avèrent trop fragiles pour pouvoir rester sur place. Elles ont été transférées au musée de Vat Phu. L'objectif de réalisation d'un projet de mise en valeur touristique d'un monument a été maintenu, mais a été reporté sur un autre site, celui de Vat Tomo, grâce au soutien de l'AFD, en partenariat avec le FSP et l'EFEO.

- Un nouveau projet exploratoire est en cours de lancement pour parvenir à valoriser le site de Nong Din Chi, à Phu Mâlong, d'une autre façon. Ce projet est basé sur la reconstitution virtuelle en 3D du monument. Le but est de fournir une solution adaptée pour faire connaître les sites préangkoriens trop fragiles pour rester à découvert.

- 1.2.- Mise en œuvre du plan d'actions avec les acteurs du tourisme

- Les actions prévues dans le volet *valorisation touristique* du projet FSP ont réellement démarré en 2015, après l'audit des coopérations de ce domaine réalisé l'année précédente. Cette mise à plat a permis de renforcer la coopération entre quatre principaux acteurs :

Laos	Dept. du tourisme de la prov. de Champassak	Maître d'ouvrage principal. Chargé de la coordination des bailleurs et de mettre en œuvre les prêts de l'ADB.
Suisse	Swiss Contact	Principale coopération auprès du Département du tourisme de la province. Maître d'œuvre des actions en faveur du grand public et des entreprises (publications, site web, formation).
France	AFD	Financement d'équipements matériels (travaux de mise en valeur de site touristique, panneaux indicateurs, fléchage de circuits touristiques).
France	Ambassade (FSP)	Définition des contenus relatifs au patrimoine et mise en forme des supports d'information (en lien avec l'EFEO)

- En 2015, le plan d'actions des projets français (AFD et FSP) a été validé auprès des autorités du district et de la province. Une collaboration particulière a eu lieu avec l'appui du FSP, l'AFD et Swiss Contact pour mettre au point le volet *Développement touristique* du *schéma directeur du site classé*.

- Le FSP a également soutenu la rédaction des contenus relatifs au patrimoine pour la publication du guide touristique et pour la réalisation du site web, financés par la coopération suisse. Puis, il a permis la conception de contenus des panneaux d'information et de huit circuits de randonnée touristique dans le site classé. Une action de mise en valeur spécifique a été conduite sur le site de Vat Tomo (citée précédemment), financée par l'AFD, sous forme de chantier participatif réalisé par les villageois.

- Grâce au FSP et à l'AFD, l'aménagement d'une seconde salle du musée est en cours afin d'y installer un *Centre d'interprétation du patrimoine du site classé*, conformément aux attentes exprimées dans le plan d'actions de l'UNESCO. Ainsi, le musée de Vat Phu ne contient plus seulement une exposition

d'objets archéologiques, mais devient un centre de mise en valeur de l'ensemble du patrimoine du site classé et un lieu d'information du public sur la gestion du site.

- Le FSP a permis de renforcer la collecte et l'exploitation des statistiques depuis 2012, afin de mieux connaître la composition des visiteurs de Vat Phu. En période normale (hors festival), les deux-tiers sont laotiens ou thaïs. Ensuite viennent les touristes des pays développés, qui représentent un quart des visiteurs. Parmi eux, les français sont en tête, suivis par les allemands, les anglais, les australiens, les japonais.

- 1.3.- Proposition de dispositions relatives à l'archéologie préventive et au contrôle des constructions

- Le volet institutionnel de la protection du patrimoine a avancé en 2015, à travers deux types d'actions : renforcement de la réglementation d'une part, formation du personnel à l'archéologie préventive d'autre part.

- Le renforcement de la réglementation, initié en 2014 avec l'appui de l'expertise de la ville de Dinan, s'est poursuivi au long de l'année, en coopération avec le Ministère de l'Information de la Culture et du Tourisme et le Ministère des Transports et des Travaux Publics. Au final, la réglementation d'urbanisme approuvée en 2014 a fait l'objet d'un projet d'amendement. Celui-ci a été assorti d'un projet de texte complémentaire en vue de préciser la procédure de contrôle des travaux et d'archéologie préventive. Le projet d'amendement a été présenté au Comité provincial du patrimoine le 23 novembre. Il a fait ensuite l'objet d'une séance de travail pilotée par le vice-gouverneur en personne. A la fin de l'année, l'approbation finale de ces nouvelles dispositions est encore en attente.

- Le deuxième volet concerne la formation du personnel à l'archéologie préventive. Un chantier d'archéologie préventive a été réalisé par l'équipe du SAGV en début d'année, sur le temple de Vat Lakhon. Puis un expert est venu donner une formation sur le terrain, sous la supervision de l'EFEO, en prenant le cas de la route 14A comme projet expérimental.

- 1.4.- Avancement du chantier de restauration du porche Est du Quadrangle Sud à Vat Phu

- Le FSP 2013-24 a choisi délibérément de soutenir la restauration d'un deuxième porche, semblable à celle qui avait été faite sous le précédent FSP, dans le but de mesurer les progrès acquis par le personnel.

- Cette année, le chantier a franchi une phase délicate avec le renforcement de pièces maîtresses qui étaient cassées et la pose sur chantier d'un linteau décoré qui était jusqu'alors exposé au musée. L'architecte Pierre Pichard a fait fabriquer les renforts métalliques nécessaires au renforcement du porche et s'est rendu sur le chantier en début d'année. Une mission de restauration des pièces cassées a ensuite été réalisée sous la supervision de l'EFEO et du musée de Phnom Penh.

- Une mission de contrôle final a été conduite par l'EFEO en fin d'année. Elle révèle que des corrections doivent encore être apportées dans cette phase de remontage, mais pas au point de remettre en cause le déroulement global du projet. L'équipe locale est en train de réajuster le planning et le budget prévisionnels pour tenir compte de ces corrections.

- 1.5.- Mise en œuvre des formations du personnel

- Le FSP a ouvert son programme de formations aux provinces voisines, de façon à concerner autant que possible l'ensemble du patrimoine du Sud Laos. En 2015, deux sessions de formation, pilotées par l'EFEO et le musée de Phnom Penh, ont profité aux personnels locaux, ainsi qu'à des fonctionnaires du musée de Paksé et provenant des provinces de Savannaketh et Attapeu.

- A ces formations techniques, il faut ajouter les formations en langue. Après les actions financées l'an dernier par le FSP, le relais a été pris cette année par l'AFD qui a mis en place un programme plus étendu de formation du personnel en anglais.

- Au stade actuel du projet, deux observations s'imposent concernant la formation. D'une part, bien qu'un effort particulier de dialogue ait été accompli entre bailleurs, notamment lors de la réunion de coordination internationale de fin 2014, la suite a continué de révéler des manques de coordination dans la mise en œuvre.
- Ainsi en 2015, plusieurs personnes qui pilotaient des actions en cours dans le programme FSP sont parties sans prévenir, pour suivre des formations en Corée, ce qui a relativement déstabilisé le projet. La formation est le secteur dans lequel il y a le plus d'offre, provenant de tous les bailleurs, à tout moment de l'année ; ce qui nécessite un renforcement accru et sans relâche de la coordination.
- En second lieu, on peut constater que les formations portées par les projets internationaux portent leurs fruits pour former des techniciens ou des assistants de fouilles ou de restauration, mais ne peuvent guère aller au-delà. Elles ne peuvent pas pallier l'absence de véritables archéologues ou scientifiques, pour lesquels il faudrait une formation universitaire de haut niveau qui n'existe pas au Laos. Le travail réalisé cette année dans le cadre du FSP en matière de formation à l'archéologie préventive (cité précédemment) a montré que l'on atteignait cette limite.
- Par conséquent, les programmes de formation à venir devraient former davantage les équipes locales au management et à l'administration, pour leur apprendre à mieux mobiliser le recours aux experts internationaux, qui resteront de toute façon indispensables pour superviser les travaux et maintenir un niveau de standards internationaux, ne serait-ce que dans les échanges avec l'UNESCO.

- 1.6.- Assurer la bonne tenue du comité de pilotage à bon niveau

- Le premier comité de pilotage du FSP s'est tenu le 4 juin 2015, au siège du gouvernement provincial à Paksé. La réunion a été présidée par le vice-gouverneur, président du Comité provincial du patrimoine. Le comité de pilotage a été couvert par trois journalistes de la télévision et de la presse écrite. Le reportage a été diffusé au journal télévisé national.
- En fin de comité de pilotage, le vice gouverneur a remis la médaille nationale de l'amitié à l'assistant technique du projet FSP. La remise de médaille a fait l'objet d'un arrêté du premier ministre, pris sur requête du ministre de la culture (*cf. article joint en annexe 3*).

2. Assistance et conseil auprès de la direction du SAGV

Pour une vision exhaustive, le récapitulatif des actions réalisées dans le programme d'activités du SAGV en 2015 est joint en annexe 4 : « Retrospective actions taken in 2015 ».

2.1. Contribuer au renforcement des compétences internes du SAGV : techniques (urbanisme), managériales (gestion de projet).

2.1.1. Urbanisme

- Dans ce domaine, le relais a été pris par l'AFD depuis que le projet PADUL2B est en cours de réalisation. Le FSP a continué à contribuer aux aspects liés au patrimoine et à la gestion autorisations de construire, notamment pour prendre en compte l'archéologie préventive. L'assistant technique du projet FSP continue d'apporter des conseils et de l'assistance au personnel du SAGV dans ce domaine.
- Une mission de conseil de l'Ecole Nationale Supérieure d'Architecture de Versailles, soutenue par l'AFD, a eu lieu en 2015 pour enrichir l'étude du paysage culturel de Champassak.
- Du point de vue technique, le travail de révision de l'ensemble des documents d'urbanisme de la zone classée est achevé, depuis le schéma directeur jusqu'à l'arrêté de mise en œuvre du contrôle des constructions. Le dossier est en attente d'approbation par le gouvernement provincial.

- Le rapport de l'an dernier avait attiré l'attention sur la rareté des compétences techniques dans ce domaine, qui constitue une faiblesse structurelle du SAGV. Malheureusement, le départ en 2015, de deux personnes clés, qui ont fait partie des principaux artisans de la révision des documents d'urbanisme, fragilise encore plus le service pour la suite.

2.1.2. Management

Une présentation synthétique de l'organisation, du management et des coopérations internationales du SAGV a été faite au séminaire international CKS-EFEO en fin d'année 2015 (cf. document joint en annexe 5)

- L'organisation du SAGV a fait l'objet de nouvelles modifications en 2015 à deux reprises, pour tenir compte des départs en retraite et des mutations (cf. organigramme joint en annexe 6). Le départ de personnels formés, remplacés par de nouveaux arrivants, nécessite de recommencer sans cesse les formations et nuit à la progression du service.
- La faiblesse des capacités de management du SAGV a déjà été soulignée dans les rapports précédents, mais celle-ci devient de plus en plus visible à mesure que le niveau d'exigences relatives à la gestion du site s'élève. Sous la pression continue de l'UNESCO et avec l'appui de l'aide française, le SAGV a acquis un rôle croissant sur l'ensemble du site classé et est amené à traiter des problèmes de plus en plus vastes et complexes.
- Le SAGV a indéniablement élevé ses capacités depuis le début du premier FSP. Mais cette élévation butte désormais sur des limites structurelles. Le manque de personnel maîtrisant l'anglais, la faiblesse des formations de base, le départ de personnes clés en 2015 et l'arrivée de nouveaux personnels peu formés, sont autant de points négatifs qui font obstacle au développement du service. Seule, la nomination de deux nouveaux directeurs-adjoints du SAGV, en 2015, va dans le sens d'un début de renforcement des capacités de gestion administrative.
- Les capacités de management du site classé sont aussi contraintes par une baisse inquiétante des fonds propres du service. Le budget alloué au SAGV par les autorités laotiennes en 2015 a atteint le niveau le plus bas depuis 2010. Le budget prévisionnel pour 2016 prévoit une nouvelle légère remontée.

2.2. Appuyer le SAGV dans le développement de ses partenariats internationaux et la coordination entre bailleurs et entre partenaires scientifiques

- Le SAGV entretient une vingtaine d'échanges de coopération qui ont des niveaux d'implication variables. A l'issue de l'année 2015, le paysage des coopérations impliquées à Champassak se caractérise de la façon suivante :
 - Les trois principaux bailleurs impliqués sur le site classé restent l'Inde, la France et la Corée du Sud. L'Inde et la France prévoient de finir leurs programmes pour 2018. Seule la Corée a un objectif à long terme, prévu encore pour au moins dix ans. La coopération française est la seule à apporter un appui institutionnel et une aide constante au management du site classé. Les autres coopérations restent focalisées sur la restauration de monuments.
 - La coopération suisse s'est imposée comme le premier partenaire de la Province sur l'appui au développement touristique. Elle a déjà prévu de renouveler son programme au-delà de 2018 et de l'étendre sur d'autres provinces.
 - La coopération universitaire est à géométrie variable. L'Université Waseda de Tokyo se distingue par sa continuité dans la durée.
- Les coordinations internationales font l'objet d'un comité de coordination annuel. Celui-ci a généralement lieu en fin d'année. Cette année, en raison de la concomitance avec un colloque de l'ASEAN sur le patrimoine, le comité international de coordination du site classé a eu lieu au

mois de janvier 2016. La réunion a été ouverte par le vice-gouverneur, président du comité provincial du patrimoine, puis s'est déroulée ensuite sous la présidence du secrétaire de la commission nationale pour l'UNESCO. Les représentants des partenaires français, coréens, indiens, japonais et suisses ont participé à ce comité. L'implication de l'UNESCO et de l'Université Waseda a permis d'œuvrer pour renforcer le rôle de cette réunion et améliorer la préparation des prochains comités.

3. Veille stratégique sur l'évolution des acteurs et la protection du site

3.1. Instances nationales et locales

- L'année 2015 a été endeuillée par le décès du directeur du site classé de Luang Prabang, M. Bounnhang Phongphichith. Avec la disparition du directeur de Luang Prabang, un an après le départ du premier directeur de Champasak, les deux sites classés du Laos se retrouvent avec de nouvelles directions, anglophones, formées essentiellement en Asie, à la différence des anciennes générations de directeurs francophones. La montée de ces nouvelles générations, de pair avec le renforcement des coopérations au sein de l'ASEAN, amène à redéfinir le positionnement à long terme de l'aide française dans ce secteur.

- Au niveau local, les instances du district et de la province ont été renouvelées, ce qui s'est traduit par l'élection de nouveaux représentants au comité provincial du patrimoine et au sein des comités locaux. Les nouveaux représentants se sont impliqués dans les enjeux du site classé, mais l'arrivée de nouvelles personnes a nécessité un temps d'adaptation et de reprise des dossiers en cours, qui a ralenti les procédures et les validations prévues pendant cette année.

- Les acteurs publics sur le patrimoine se sont mobilisés en 2015 autour des festivités du vingtième anniversaire du classement de Luang Prabang, qui ont donné lieu, notamment, à un forum consacré à la rétrospective et au bilan des actions réalisées. Un forum semblable et des manifestations publiques sont également en cours de préparation pour le début de l'année 2016, en vue du quinzième anniversaire du classement du site de Vat Phu Champasak.

3.2. UNESCO

- L'année 2015 a été marquée par la tenue de la mission d'expertise UNESCO-ICOMOS au mois de février. Cette mission a pris le temps d'étudier en profondeur tous les aspects de la gestion du site qui préoccupaient l'UNESCO. Elle a déminé les problèmes, en proposant notamment de nouvelles pistes de solutions sur la gestion de la route 14A et sur la prise en compte des parties contemporaines du site classé. Cette expertise a contribué à renouveler le climat de dialogue avec l'UNESCO sur la base de constats partagés avec les autorités locales.

- Le comité du patrimoine mondial a rendu un avis en juillet qui va pour l'essentiel dans le sens des recommandations de la mission d'expertise.

- Le projet soutenu par l'UNESCO de valorisation des légendes locales est arrivé à son terme et a abouti à la publication de cinq livrets de contes et légendes en laotien. La mise en œuvre de ce projet a été réalisée par l'équipe du musée de Vat Phu sous la supervision du bureau de l'UNESCO de Bangkok et de la section musée du Centre du Patrimoine Mondial.

Fait à Champasak, le 12 février 2016
Jean-Charles CASTEL, ETI, Ambassade de France au Laos

ANNEXE 1 : Tableau de suivi d'avancement et programmation des activités

Tableau de suivi d'avancement
et programmation des activités
FSP « Valorisation du patrimoine du Sud Laos »

1. Rappel de l'objectif principal du projet défini dans la convention de financement (*Convention de financement p 7*)

- Valoriser le patrimoine du site classé de Vat Phu - Champassak et du sud Laos par l'accroissement des connaissances scientifiques, la restauration des monuments et la diffusion de l'information touristique.
- Pérenniser la protection de ce patrimoine par le renforcement de l'encadrement juridique des protections, des mécanismes de coordination et des compétences des services concernés, du niveau local au niveau national.

Rappel de l'organisation du projet en composantes :

- | | | |
|-------------------------|--|---|
| - Composante 1 | (<i>volet scientifique</i>) | Développement des connaissances scientifiques et sensibilisation des autorités et des habitants |
| - Composante 2 | (<i>volet tourisme et musées</i>) | Valorisation touristique du site classé et du patrimoine préangkorien |
| - Composante 3 | (<i>volet institutionnel</i>) | Renforcement institutionnel de la protection du patrimoine du niveau local au niveau national |
| - Composante 4 | (<i>volet chantiers et formations</i>) | Développement des qualifications et actions de restauration et de sauvegarde |
| - Composante management | | Management du projet |

2. Résumé de la consommation du budget, avancement du projet à fin décembre 2015 et projection 2016

N°	Titre	Budget prévisionnel	% Conso. du budget à fin 2015	Avancement estimé à fin 2016
<i>Composante 1</i>	Développement des connaissances scientifiques et sensibilisation des autorités et des habitants	70 000	50,3 %	75 %
<i>Composante 2</i>	Valorisation touristique du site classé et du patrimoine préangkorien	75 000	49,6 %	70 %
<i>Composante 3</i>	Renforcement institutionnel de la protection du patrimoine du niveau local au niveau national	55 000	35,8 %	65 %
<i>Composante 4</i>	Développement des qualifications et actions de restauration et de sauvegarde	145 000	59,0 %	80%
<i>Composante management</i>	Management du projet	25 000	62,0 %	75%
	TOTAL	370 000	52,2 %	75%

3. SYNTHÈSE

La consommation du budget est conforme globalement à l'avancement du projet. Le projet est prévu pour se dérouler sur 4 ans. A la fin de l'année 2015, soit au bout de deux ans, il a atteint les 50% de réalisation et de consommation de crédits. Au rythme actuel, le projet devrait se terminer comme prévu en 2017.

-Composante 1 : La composante 1, à caractère scientifique, dépend en grande partie du pilotage scientifique de l'EFEO. La réunion de bilan annuel, qui a eu lieu fin juin avec la direction de l'EFEO, a pointé un problème de surcharge de travail. Par la suite, le FSP a élargi le recours à des assistants et stagiaires pour venir en appui au bureau de l'EFEO de Vientiane, afin que le projet respecte les délais.

-Composante 2 : Le projet a connu quelques aménagements, dont le plus important concerne le volet tourisme. L'avancement en parallèle du projet de l'AFD et du projet de la coopération suisse a permis de partager un certain nombre d'objectifs communs sur ce volet. Il faut dire que toutes les actions prévues étaient surdimensionnées par rapport au budget du FSP seul. La complémentarité avec les autres partenaires s'est donc avérée particulièrement opportune. L'AFD a pris en charge la réalisation des travaux (travaux d'aménagement, panneaux de signalisation) et la coopération suisse a pris en charge les actions concernant la réalisation d'un guide touristique, d'un site web consacré au tourisme sur la province, ainsi que le soutien à la formation des entreprises et des guides privés. Le FSP peut ainsi se concentrer sur sa mission principale d'appui à l'administration et sur la diffusion des connaissances scientifiques et culturelles, tout en respectant plus facilement le budget prévisionnel.

-Composante 3 : Une deuxième inflexion notable porte sur la composante 3, concernant le volet institutionnel. Celui-ci prévoyait la production de textes juridiques concernant le patrimoine, au niveau local et national. Le comité de pilotage de juin 2015 a envisagé de se limiter au niveau local. Ce n'est pas une surprise. Le dossier de rapport de présentation annonçait, déjà en 2013, que la mise en place de réformes nationales serait un objectif ambitieux. Pour l'instant, les autorités n'ont pas prévu de renforcement du cadre national. Le développement de la décentralisation (appelée « déconcentration » au Laos) tend à laisser de plus en plus d'initiatives à la Province. Cette évolution conforte l'orientation du comité de pilotage visant à se recentrer sur la mise en place de textes juridiques au niveau local dans un premier temps.

-Composante 4 : La composante 4, concernant les chantiers de restauration et de fouilles et le volet formation, se déroule conformément aux objectifs et dans les temps. C'est la composante la plus consommatrice de budget à cause des travaux, des achats de fournitures et des embauches d'ouvriers nécessaires pour les chantiers. Compte tenu de la présence de la directrice du bureau de l'EFEO de Vientiane, archéologue spécialiste du patrimoine khmer ancien, le bureau de Vat Phu a décidé de lancer la réalisation de cette composante en priorité dès le début du projet. Cette composante s'est heurtée à un manque de trésorerie en 2015, en début d'année civile, qui est justement la période prioritaire pour conduire les chantiers. Pour 2016, l'ambassade de France a pris des mesures afin de disposer d'une avance de trésorerie en début d'année. En 2015, le chantier de restauration du porche Est du quadrangle Sud de Vat Phu a franchi une phase délicate avec le renforcement de pièces maîtresses de la structure. Une mission de contrôle final a été conduite par l'EFEO en fin d'année. Elle révèle que des corrections doivent encore être apportées dans cette phase de remontage. L'équipe locale est en train de réajuster le planning et le budget prévisionnels pour tenir compte de ces corrections. Le volet formation sur site a également avancé en 2015 de pair avec les restaurations, grâce à la coopération avec l'EFEO et le musée de Phnom Penh. Deux sessions de formation à la restauration ont eu lieu, auxquelles ont participé des techniciens des musées de Vat Phu, Paksé et des provinces voisines de Savannakhet et Attapeu.

Dans l'ensemble, le projet FSP avance dans le respect de son cadre logique interne. Le projet a des effets sur le renforcement des compétences techniques individuelles du personnel. En revanche, le projet a des effets structurels faibles, en raison des handicaps du service, dont les fonds propres et les qualifications du personnel sont insuffisantes face à la croissance du niveau d'exigences de l'UNESCO. Le bureau de Vat Phu reste encore durablement dépendant de l'aide étrangère pour gérer les enjeux du site classé, trop complexes par rapport au niveau des compétences locales.

4. Tableau détaillé de la réalisation des activités à fin 2015 et prévisions pour 2016

<i>Contenu des activités prévues (Convention de financement pp 8-10)</i>	<i>Inflexions validées au COPIL du 04/06/2015</i>	<i>Avancement</i>	<i>Résultats constatés fin 2015</i>	<i>Suite des actions programmées pour 2016</i>
Composante 1 – Développement des connaissances scientifiques et sensibilisation des autorités et des habitants				
Volet d'activités 1.1 : Réalisation d'un inventaire régional du patrimoine et publication des recherches scientifiques en lien avec l'EFEO				
<i>1.1.1.- Réalisation de l'inventaire du patrimoine archéologique du Sud Laos</i>	- Compte tenu du très grand nombre de vestiges, faire seulement un inventaire des principaux sites.	75 %	- Musée et stockage : fait, à compléter avec les nouvelles découvertes. - Vestiges extérieurs : achevé pour les principaux vestiges - Carte de synthèse éditée fin 2015.	- Assurer sa diffusion de la carte de l'inventaire du sud Laos. - Sécuriser et mettre à jour la base de données.
<i>1.1.2.- Publication de nouvelles recherches scientifiques</i>	- La portée de l'ouvrage scientifique a été élargie. Partenariat avec des chercheurs vietnamien, cambodgien et thaïlandais.	20 %	- Articles sélectionnés et accords des auteurs obtenus. Conception en cours. Convention d'édition signée en partenariat avec l'IFL.	- Achever les traductions et la mise en page pour procéder à la publication
<i>1.1.3.- Publication d'articles en laotien</i>	- Accord de l'EFEO pour sélection et réédition d'articles en laotien (Extrait de l'ouvrage de Bizot)	100 %	- Livraison réalisée en fin d'année.	<i>Achévé</i>
Volet d'activités 1.2 : Programme de sensibilisation auprès des autorités et des habitants				
<i>1.2.1.- Organisation d'un séminaire-colloque réunissant chercheurs et autorités.</i>	- Séparer les cibles. Faire des communications et réunions de sensibilisation spécifiques en laotien pour les autorités.	75 %	- Cycle de séminaires scientifiques partenariaux : deux ont déjà eu lieu en 2014 au Vietnam et un à Siem Reap en 2015. - Communication au colloque EURASEA en 2015.	- Proposer des rencontres publiques pour les autorités locales, dans les provinces concernées, pour valoriser en même temps la publication de la carte du patrimoine du sud Laos.

Contenu des activités prévues (Convention de financement pp 8-10)	Inflexions validées au COPIL du 04/06/2015	Avancement	Résultats constatés fin 2015	Suite des actions programmées pour 2016
1.2.2.- Organisation d'un voyage d'études.		100 %	- Voyages d'études au Cambodge (Siem Reap, Phnom Penh) et Vietnam (Da Nang, My Son, Hoi An). Nouveau voyage d'études réalisé à Preah Vihear en 2015.	Achevé
1.2.3.- Diffusion de reportages télévisés.		75 %	- Reportage diffusé en 2014 et deux reportages en 2015 à la télévision nationale + émission de radio à la radio nationale du Laos en 2015.	- Prévoir un reportage supplémentaire au moment de l'inauguration de l'expo du musée et du porche restauré.
1.2.4.- Réalisation de supports de communication simplifiés, en laotien, pour la population.		10 %	- Produits en cours de conception pour les écoles.	- Avancer la production de produits pédagogiques pour les écoles et la population.
Composante 2 –Valorisation touristique du site classé et du patrimoine pré-angkorien				
Volet d'activités 2.1 : Programme de valorisation avec les acteurs du développement et du tourisme				
2.1.1.- Etablissement d'un plan d'actions en concertation avec les acteurs du développement et du tourisme.	- Recentrer le FSP sur la mise à disposition de l'information historique et scientifique pour l'ensemble des partenaires.	70 %	- Plan de travail validé par le SAGV et mis en œuvre avec les partenaires (coopération suisse et de l'AFD)	- Continuer à participer à la coordination des bailleurs au niveau provincial
2.1.2.- Edition d'un guide touristique.	- Se réorienter sur un produit plus souple et durable : portail internet (Un guide multilingue avait déjà été financé par la France avant le FSP.)	80%	- Guide touristique achevé et site internet en cours de finalisation (sous le pilotage de la coopération suisse).	- Mettre en place des liens dans le site internet de Vat Phu pour relier avec les pages mises en place dans le site consacré au tourisme.
2.1.3.- Edition d'une carte touristique régionale du patrimoine.	- Se recentrer sur un plan des sentiers de randonnée diffusé sur internet (Une carte a été éditée par la Province en 2014 et 2015)	90 %	- Cartes touristiques réalisées par la Province en 2014 et 2015. - Mise au point et diffusion des plans de sentiers de découverte pour être inclus dans le guide touristique réalisé par la coopération suisse.	- A mettre en ligne également sur internet.

Contenu des activités prévues (Convention de financement pp 8-10)	Inflexions validées au COPIL du 04/06/2015	Avancement	Résultats constatés fin 2015	Suite des actions programmées pour 2016
2.1.4.- <i>Sélection des vestiges à valoriser</i>	- Recentrer le FSP sur la mise à disposition de l'information scientifique concernant les monuments, davantage que sur les travaux. - Valorisation du site de Vat Tomo (avec l'AFD) et sécurisation des vestiges du site de Phu Mâlong.	60 %	- Conception des informations sur le panneau de présentation de Vat Tomo avec l'appui de l'EFEO (réalisation du panneau supportée par l'AFD).	- Projet d'autres pour d'autres panneaux de présentation à l'étude - Projet de valorisation virtuelle 3D du site de Nong Din Chi (Phu Mâlong).
2.1.5.- <i>Sécurisation et mise en valeur des sites pour établir des circuits de visite</i>	- Sensibiliser les autorités à l'enjeu de réduction des déchets qui envahissent les sites archéologiques.	60 %	- Valorisation du site de Tomo achevé (Travaux réalisés par l'AFD)	- Implanter les panneaux de signalisation le long des circuits de randonnée
2.1.6.- <i>Impression de brochures pour les visites</i>		10 %	- Brochures existantes à réactualiser et compléter	- Lancer la mise à jour des brochures
2.1.7.- <i>Implantation de pancartes et panneaux d'information multilingues sur le terrain.</i>		60 %	- Réalisation bien avancée (travaux financés par l'AFD)	- Projet complémentaire de panneaux de présentation sur d'autres sites
Volet d'activités 2.2 : Renforcement de l'attractivité des musées et coopération inter-musées en lien avec l'UNESCO				
2.2.1.- <i>Mettre en valeur les collections</i>	- Prendre en compte la demande de l'UNESCO de création d'un centre d'interprétation du site classé	50 %	- Réalisation en cours du centre d'interprétation dans une salle du musée.	- Achever la réalisation de la nouvelle salle d'interprétation du patrimoine au musée
2.2.2.- <i>Compléter la formation des guides</i>		60 %	- Formation réalisée en français et en anglais (en partenariat avec l'IFL). - Formation des guides touristiques (réalisée par Swiss Contact). - Formation générale en anglais (réalisée par l'AFD).	- Compléter la formation des guides pour organiser les visites des circuits touristiques.
2.2.3.- <i>Améliorer l'aménagement de la boutique et la gestion de la réserve.</i>		50 %	- Projet de réaménagement de l'entrée du musée et boutique en cours.	- Rechercher des bailleurs pour participer à l'amélioration de l'entrée du musée (auvent extérieur)

Contenu des activités prévues (Convention de financement pp 8-10)	Inflexions validées au COPIL du 04/06/2015	Avancement	Résultats constatés fin 2015	Suite des actions programmées pour 2016
2.2.4.- Mettre en place une exposition itinérante entre musées.		100 %	- Exposition réalisée à Vientiane et à Vat Phu en 2014. Deuxième expo à Vientiane en 2015 (à la place de celle prévue à Savannakhet).	Achevé
Composante 3 - Renforcement institutionnel de la protection du patrimoine du niveau local au niveau national				
Volet d'activités 3.1 : Appui au renforcement institutionnel de la protection du patrimoine				
3.1.1.- Réaliser un plan de coordination des interventions et de la mise en valeur du site de Vat Phu et de ses environs.	- Réévaluer les propositions d'aménagement suite à l'incendie du sala intervenu en février 2014	50%	- Premier plan partiel réalisé et approuvé. - Contrat passé avec un bureau d'études pour la mise à jour.	- Achever la mise à jour du plan. - Créer une perspective 3D plus communicante.
3.1.2.- Renforcer le cadre national pour légitimer le statut de l'inventaire et les mesures de protection et d'archéologie préventive.	- Ne pas se limiter à la production de textes juridiques. Intégrer le soutien à la révision du site classé et au fonctionnement du comité national du patrimoine. - Mettre en place des textes pilotes à l'échelle de la Province dans un premier temps.	30 %	- Traductions en cours des lois récemment révisées. - Contrat passé avec un bureau de consultants pour terminer les textes réglementaires.	- Continuer le travail de transcription juridique
Volet d'activités 3.2 : Opération pilote de procédures de protection des sites et d'archéologie préventive dans le sud Laos				
3.2.1.- Mettre en place une procédure écrite de contrôle préalable des travaux.	- Soutenir le renforcement de la coopération Champasak-Dinan sur ce volet.	70%	- Expertise réalisée pour les constructions (avec l'aide de la Ville de Dinan) + expertise formation à l'archéologie préventive.	- Finaliser les procédures de contrôle des travaux au niveau de l'autorité provinciale avec le bureau de consultants en charge des aspects réglementaires.
3.2.2.- Former une brigade à la rédaction des procès-verbaux.		60%	- Brigade constituée. Formation réalisée en 2015.	- Poursuivre la formation (sous réserve de la limite des compétences existantes).
3.2.3.- Etendre l'aire de compétences du SAGV à l'ensemble des vestiges des provinces concernées par le patrimoine préangkorien.	- Objectif non confirmé. Asseoir les compétences dans la Province de Champasak dans un premier temps.	0 %		- Faire valider l'extension du rôle du SAGV par les autorités.

<i>Contenu des activités prévues (Convention de financement pp 8-10)</i>	<i>Inflexions validées au COPIL du 04/06/2015</i>	<i>Avancement</i>	<i>Résultats constatés fin 2015</i>	<i>Suite des actions programmées pour 2016</i>
Composante 4 - Développement des qualifications et actions de restauration et de sauvegarde				
<u>Volet d'activités 4.1 : Extension du chantier école de restauration et de préservation (une restauration sur le site classé, au moins une intervention hors site classé)</u>				
<i>4.1.1.- Conduire une seconde restauration dans le site de Vat Phu</i>		60%	- En cours de réalisation (portail est du quadrangle sud)	- Poursuite du chantier. Mettre en œuvre les corrections demandées par l'expertise EFEO fin 2015. - Continuer le contrôle régulier par les experts de l'EFEO.
<i>4.1.2.- Chantier de préservation et mise en valeur d'un site préangkorien en dehors du périmètre UNESCO.</i>	- Pas de possibilité de mise en valeur sur place pour cause de fragilité. Transfert des découvertes au musée.	65 %	- En cours de réalisation (temple de Nong Din Chi sur le mont Phu Malong). - Découvertes exposées au musée.	- Poursuite normale du chantier sous la supervision de l'EFEO. - Soutenir le projet de valorisation virtuelle 3D.
<u>Volet d'activités 4.2 : Mise en place d'un plan de formation du personnel et création d'un centre de formation ouvert aux cinq provinces et aux pays voisins</u>				
<i>4.2.1.- Programmes de formation</i>		60 %	Huit experts (français, américain, cambodgien, thaï), sont déjà venus donner des formations techniques dans le cadre du FSP. Les formations en langue ont également été réalisées.	- Poursuivre les formations techniques au fur et à mesure des besoins. - Soutenir l'élévation du niveau du personnel en langues (partenariat avec l'AFD)
<i>4.2.2.- Mise en place d'un « Centre d'études et de formation sur le patrimoine ».</i>	- Renforcer le soutien à la participation des provinces voisines.	70 %	- Equipements matériels achetés. - Séminaire de formation internationale organisé fin 2014 (8 nationalités). - Participation des agents régionaux aux programmes de formation (Champassak, Savannaketh, Attapeu) en 2015.	- Continuer à inviter les provinces voisines aux prochains programmes de formation.
Composante – Management du projet				
<i>- Mise en place d'un comité de pilotage.</i>		30 %	- Premier comité de pilotage réalisé. A renouveler annuellement.	- Second comité de pilotage prévu en mai 2016

Contenu des activités prévues (Convention de financement pp 8-10)	Inflexions validées au COPIL du 04/06/2015	Avancement	Résultats constatés fin 2015	Suite des actions programmées pour 2016
- Réorganiser le SAGV de façon à renforcer son inter-ministériarité et la mise en œuvre de ses nouvelles compétences (inventaire, archéologie, réglementation).	- Prévoir nouvelle mise à jour pour tenir compte des mutations de personnel.	80 %	- La réorganisation du SAGV a été approuvée en mai 2014. - Réajustement validé suite au changement de direction survenu en juillet 2014. - Deuxième réajustement validé fin décembre 2015.	- Prendre en compte les mutations de personnel.

- ANNEXE 2 :
Découverte
sur le site de
Nong Din
Chi – Article
de presse.



Vientian

WEDNESDAY MARCH 18, 2015 ISSUE 65

7th century sculpture unearthed in Champassak

Phonesavanh Sangsomboun

Archeologists have discovered a rare piece of sculpture at a mountain site near Vat Phou Champassak, which they believe to be of significant heritage value and dating back to the 7th century.

At about 2.20 metres long and 90 cm in width, the sculpture is made of sandstone and inscribed with two naga and a Hindu spiritual image.

The relic was found last weekend at the site of Kao mountain in the reserve area of World Heritage listed Vat Phou Champassak.

Covered with pieces of bricks, the area between Phonthong and Champassak districts was close to the Mekong River, with the 22 cm thick sculpture hidden underneath

about 20 centimetres of debris.

This piece was discovered by archeologists who were conducting an excavation at the reserve area at Vat Phou. Some other small pieces were also found in the area.

The archeologists said the area used to be an old palace or shrine in the 7th century and they speculated that this piece was part of the gate to the shrine.

Heritage officials and archeologists are excited about their discovery. They described it as one of the rarest discoveries that they had ever made, especially given its suspected artistic and heritage value.

Deputy Director of Champassak Provincial Department of Information Culture, Tourism, Mr Sivone Vangkhonevilay said the

sculpture is believed to have been attached to the gate at the temple.

Each religion has its own symbols and beliefs, he noted, saying that this particular design consists of a Hindu image and two naga that have flowers on their mouths, which are situated on each side of the sculpture.

“This is considered to be the most special and rare discovery in our country that archeologists have ever made, particularly regarding the historical value of the sculpture,” he said.

The sculpture has now been moved to go on exhibit for the public at the Vat Phou temple site.

Officials said people are not allowed to dig or fossick in the area as it is reserved and part of the national heritage.



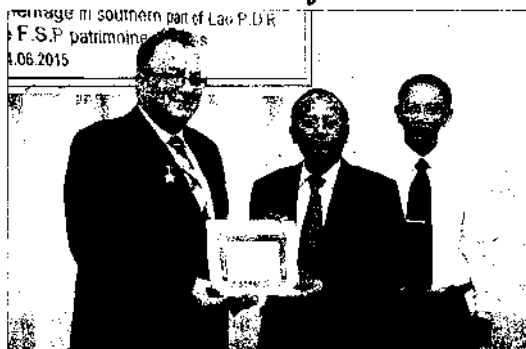
Archeologists are excited about the discovery of the ancient sculpture, which they say this is one of the most special objects that they have found in Laos.

- ANNEXE 3 : Comité de pilotage FSP du 4 juin 2015 – Article de presse et photos

ກອງປະຊຸມຄະນະກຳມະການຊີ້ນຳໂຄງການ ສົ່ງເສີມຄວາມມີລະດັກໂລກຢ່າພາກໃຕ້

ວັນທີ 4 ມິຖຸນາຜ່ານມານີ້ ທີ່ຫ້ອງວ່າການປົກຄອງແຂວງຈຳປາສັກໄດ້ຈັດກອງປະຊຸມຄະນະກຳມະການຊີ້ນຳໂຄງການ " ການສົ່ງເສີມຄວາມມີລະດັກໂລກຢ່າພາກໃຕ້ຂອງລາວ" F.S.P ຄັ້ງທີ 1 ອັນໂດຍການເປັນປະທານຂອງ ທ່ານ ສິມສະຫິດ ຍຸດທິວິຈິ ຮອງເຈົ້າແຂວງຈຳປາສັກ ປະທານຄະນະກຳມະການມີລະດັກຂັ້ນແຂວງ, ມີຜູ້ຕາງໜ້າຈາກສະຖານທູດຝຣັ່ງປະຈຳລາວ, ບັນດາທ່ານໃນຄະນະກຳມະການມີລະດັກຂັ້ນແຂວງ, ເມືອງ ແລະ ພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຈາກກະຊວງ ແລະ ຊຸມຊົນຊາວນາຈາກຕ່າງປະເທດເຂົ້າຮ່ວມ.

ໃນກອງປະຊຸມຄັ້ງນີ້ໄດ້ສະຫຼຸບຕີລາຄາຄືນຜົນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດໂຄງການໃນປີ 2014 ທີ່ຜ່ານມາເປັນຕົ້ນ. ຕີລາຄາຄືນຈຸດປະສົງຫຼັກຂອງໂຄງການທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນສັນຍາການໄຕ້ສັນໂດຍສະເພາະແມ່ນການສົ່ງເສີມ



ຄວາມຄ່າແຮງມີລະດັກໂລກກັບຊາວປາສັກ ແລະ ແຫຼ່ງອື່ນໆທີ່ຢູ່ໃນພາກໃຕ້ຂອງລາວໂດຍການເນີນທະນີຄວາມຮູ້ອາວາຍເຂົ້າໄປໃນແງ່ມຸມຫ່າງຄິດພາຍສາດ. ການປະຕິສັງຂອນບັນດາບູຮານສະຖານແລະການກະຈາຍຂັ້ນມູນຊາວສາມດ້ານການທ່ອງທ່ຽວ, ການສ້າງຄວາມຍິນຍົງໃນການປົກປ້ອງມີລະດັກດັ່ງກ່າວໂດຍການເສີມສ້າງຄວາມເຂັ້ມ

ແຂວງກອບການປົກປ້ອງທາງກົດໝາຍ, ບັນດາກົມໂກໃນຂອບເຂດບໍລິການປະສານງານ ແລະ ຄວາມສາມາດຂອງບັນດາໜ່ວຍງານຕ່າງໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງລວມທັງໃນລະດັບສູນກາງ ແລະ ຫ້ອງຖິ້ມ, ຕີລາຄາຄືນຜົນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດໂຄງການທີ່ປະກອບມີທັງປະກອບຕ່າງໆເປັນຕົ້ນ: ສົ່ງຜ່ານກອບທາງວິທະຍາສາດ, ທາງດ້ານການທ່ອງທ່ຽວ ແລະ

ຜິດທະພັນ, ການສ້າງໂຄງຮຽນພາກສະໜາມ ແລະ ການຝຶກອົບຮົມ, ການຄຸ້ມຄອງວິສິທານ ແລະ ອື່ນໆ.

ໃນກອງປະຊຸມຄັ້ງນີ້ຍັງໄດ້ມີຜູ້ທີ່ປະຕິບັດທຽນກາມິດຕະພາບໃຫ້ທ່ານ ຊີ້ນຳ-ຊາກກາສແຕນ (Jean-Charles CASTEL) ຊຸມຊົນຊາວໂຄງການຮ່ວມມືລາວ-ຝຣັ່ງທີ່ມີຜົນງານຄວາມດີອຸທິດເທື່ອແຮງ ແລະ ສະຕິບັນຍາສິກສາຄົ້ນຄວ້າດ້ານກຳລັງມູນຕ່າງໆ. ທັງເປັນຊຸມຊົນຊາວປະຈຳພາກພະໜາມທີ່ຈັດພູຈຳປາສັກຢ່າງຫ້າວຫັ່ນ, ເຊິ່ງຜົນງານດັ່ງກ່າວໄດ້ເປັນການປະກອບສ່ວນທີ່ສຳຄັນໃນການປົກປັກຮັກສາມີລະດັກແລະວັດທະນະທຳຂອງສປປລາວ, ຕາມດຳລັດຂອງນາຍົກລັດຖະມົນຕີແຫ່ງ ສປປ ລາວສະບັບເລກທີ 2877 ນຍ, ລົງວັນທີ 29 ສິງຫາ 2014 ວ່າດ້ວຍການປະຕິບັດທຽນກາມິດຕະພາບດັ່ງກ່າວ.

ນອກຈາກນີ້ໃນກອງປະຊຸມຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມຄັ້ງໄດ້ຮ່ວມກັນຝຶກສາທາລິນໃນການແກ້ໄຂບັນຫາຕ່າງໆເພື່ອເປັນການແລກປ່ຽນ ແລະ ຖອດຖອນບົດຮຽນຮ່ວມກັນໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດໃນຕໍ່ໜ້າຕໍ່ມາອີກ.

*** ຂ່າວ-ພາບ ຮຳເຟ່ນ ***



- ANNEXE 4 : Retrospective actions taken in 2015

- ANNEXE 5 : Présentation au séminaire CKS-EFEO de décembre 2015

- ANNEXE 6 : Organigramme du SAGV mis à jour fin 2015



UNESCO
World Heritage



Lao People's Democratic Republic
Peace Independence Democracy Unity Prosperity
Ministry of Information Culture and Tourism



Vat-Phou Chamapasak
World Heritage Site
Office

PROGRESS REPORT

RETROSPECTIVE OF THE ACTIONS TAKEN IN 2015

<i>Stage</i>	<i>Authority</i>	<i>Date</i>
Urgent preventive archaeology intervention in Vat Lakhon	WHSO	2015, January 13 th to 30 th
Workshop on cityscape in Vientiane in cooperation with JICA	WHSO, JICA	2015, January 27 th
Nomadic interpretation exhibition during the Vat Phou Festival	WHSO	2015, February 01 st to 03 rd
Archaeological survey expedition – Phou Malong	WHSO and EFEO	2015, February 12 th
WHC/UNESCO/ICOMOS reactive monitoring mission	UNESCO	2015, February 17 th to 20 th
Monitoring mission of the AFD program	AFD, WHSO	2014, March 3 rd and 4 th
Sending of the State of Conserv. Report for 2014 (SOC) to MICT	WHSO, MICT	2015, March 5 th
3 rd phase of Nong Din Chi excavation field school supported by FSP	WHSO and EFEO	2015, March 5 th to May 21 st
Archaeological survey expedition – Phou Leck	WHSO and EFEO	2015, March 10 th
Discovery of a carved lintel and transportation to the museum	WHSO and EFEO	2015, March 12 th to 16 th
3 rd EFEO expertise of the eastern porch restoration, by P. PICHARD	WHSO and EFEO	2015, March 15 th to 19 th
AFD project 1 st steering committee	WHSO, Champ. Prov.,	2015, March 25 th
Expertise and training session in record drawings and preventive archaeology by X. HUYGHUES-DESPOINTES, archaeologist.	WHSO and EFEO	2015, March 20 th to May 2 nd
Int. Symposium on the restoration of Hong Nang Sida, in Seoul	WHSO, CHF	2015, April 1 st to 5 th
1 st phase of expertise on Cultural Landscape by the Architecture School of Versailles (France)	WHSO, ENSAV, AFD	2015, April 17 th to May 6 th
Archaeological survey expedition – Oub Moung	WHSO and EFEO	2015, April 27 th
Seminar on urban regulation and building control in Luang Prabang	WHSO, AFD	2015, May 5 th to 9 th
Advance granted by AFD for Vat Tomo development project.	WHSO, AFD	2015, May 14 th
Publishing online of the WHC/UNESCO/ICOMOS reactive monitoring mission	UNESCO	2015, May 14 th
Expertise by Chayphet SAYARATH, architect, in the implementation regulation of buildings and works control	WHSO	2015, May 19 th to 28 th and May and June 2 nd to 5 th
Expertise by SOK Soda, expert from the Museum of Phnom Penh, in stones restoration of the eastern porch	WHSO, NM of Phnom Penh	2015, May 21 st to June 5 th
Publishing online of the proposed decision of 2015 WHC	UNESCO	2015, May 29 th
Mission of Ms Lassamon MAITREEMIT, from Urbana Champaign Illinois University to develop Heritage Interpretation Center	WHSO	2015, May 29 th to Sept. 4 th
FSP steering committee in Pakse	WHSO, MICT	2015, June 4 th
AFD headquarters visit to Vat Phou	AFD	2015, June 5 th
Meeting at the District Office on the proposed decision of 2015 WHC	District, WHSO	2015, June 5 th
Training session in Hanoi organised by the Siem Reap School of Heritage, under the French FSP in Cambodia	SRSH	2015, June 13 th to 25 th
Participation to EURASEA (European Archaeologists of South-East Asian) symposium in Paris	MICT & EFEO (France)	2015, July 6 th to 10 th
2 nd Archaeological survey expedition – Oub Moung	WHSO and EFEO	2015, July 22 nd
Approval of the updated organization chart for the WHSO	WHSO	2015, July 28 th
Participation to the 2015 Asia Cooperation Program on Conservation Science (APCS) in Korea	WHSO, CHA (Korea)	2015, Aug. 01 st to Oct. 30 th
Expertise by SOK Soda, expert from the Museum of Phnom Penh, in artefacts restoration at the museum	WHSO, NM of Phnom Penh	2015, August 3 rd to 10 th
Training in English Group 1 at IFL Vientiane	WHSO, support. AFD	2015, August 10 th to 21 st

Implementation of three stone landmarks	WHSO, support. AFD	2015, August 17 th to 19 th
Implementation of sign boards along the road	WHSO, support. AFD	2015, August
Training course in restoration of wooden structures in Nara (Japan). Asia Pacific Cultural Center for UNESCO.	WHSO, ACCU (Japan)	2015, Sept. 1 st to Oct. 1 st
Assistance of Ms Diana TANHCHALEUN to implement information panels and upgrade the museum exhibition	WHSO, support. FSP	2015, Sept. 7 th to Nov. 30 th
Assistance of Arch. Mr. Leonard PERALDO to design the UNESCO building restoration project	WHSO, support. AFD	2015, Sept. 9 th to Nov. 30 th
Participation to the tourism devlp. training session for tour guides	WHSO, Swiss Contact	2015, Sept. 9 th to 14 th
Interministerial coordination meeting for the implementation of the 39COM WHC decision, held in Pakse Provincial Government Office	All administration levels	2015, Sept. 15 th
Presentation of Champasak Visitors & Tourism Business Survey	MICT, Swiss Contact	2015, Oct. 6 th
Presentation to the district authority of the Tourism development program under the FSP program	WHSO, Champasak district. Support FSP	2015, Oct. 7 th
Interministerial coordination meeting held at Vat Phou office, for the review of the road network and urban planning documents	All administration levels	2015, Oct. 10 th
Presentation to the Provincial tourism authority of the Tourism development program under the FSP program	WHSO, Champasak Provinc. Support FSP	2015, Oct. 13 th
Visit of the World Heritage Site Office of Luang Prabang for exchange and coordination program, supported by AFD.	Luang Prabang and Champasak WHSO	2015, Oct. 19 th to 21 st
Regional coordination meeting held in Pakse on Tourism Destination Management Program supported by ADB and Swiss-Contact	MICT, ADB, Swiss Contact	2015, Nov. 11 th to 13 th
Exhibition of the updated panels of the master plan and land use plan at the museum and at the Champasak district office	WHSO, support. AFD	2015, Nov. 19 th
Meeting of the Provincial Heritage Committee held in Pakse to approve the urban planning and local construction regulation review	Prov. Heritage Com, MICT, MPWT, WHSO	2015, Nov. 23 rd
Meeting at Phou office with the vice-governor to prepare the decision for Building codes and decree to enforce the regulation control	WHSO, Provinc. Heritage Com	2015, Nov 24 th
Achievement and printing of the map of inventory of the 100 major archaeological sites in Southern Laos	EFEO, support. FSP	2015, Nov 28 th
Completion of the re- printing of the book about the archaeological researches carried out at Vat Phou - Bilingual edit. Lao and French	EFEO, support. FSP	2015, Nov 28 th
Participation to the 2 nd Regional Smoke-free World Heritage Sites and Cities Workshop in Malacca	WHSO, SEATCA (Malaysia)	2015, Dec. 3 rd to 4 th
Ceremony of launching “Southern Lao” logo including distribution of brochure about Champasak Town tourism trails	Prov., Swiss Contact, FSP.	2015, Dec. 4 th
Participation to the 20 th anniversary ceremonies in Luang Prabang	WHSO	2015, Dec. 6 th to 10 th
Expertise on solid waste collection and treatment supported by AFD	WHSO, AFD,	2015, Dec. 7 th to 11 th
International scientific seminar on trans-border archaeologies organised in Siem Rep by CKS & EFEO, with support of FSP project	WHSO, MICT, CKS, EFEO	2015, Dec. 14 th to 15 th
Study trip to Preah Vihear, supported by FSP project	WHSO	2015, Dec. 16 th to 18 th
ASEAN workshop on cultural preservation in Pakse	MICT, ASEAN	2015, Dec. 21 st to 25 th
HATCH Workshop organised by Waseda University	WHSO, WASEDA	2015, Dec. 25 th to 29 th
Achievement of the presentation panels of the Champasak Cultural Landscape for Vat Phou Museum	WHSO	2015, Dec. 29 th
Completion of the Vat Tomo development project	WHSO, AFD	2015, Dec. 30 th
Amendment to the per diem rules to take into account the updated regulation of the Lao P.D.R. Ministry of Finance.	WHSO	2015, Dec. 30 th
Approval of the updated organization chart for the WHSO	WHSO	2015, Dec. 30 th

Abbreviations:

ADB	Asian Development Bank	ICOMOS	International Council on Monum. & Sites
AFD	French Development Agency	IFL	French Institute in Laos
CHF	Korea Cultural Heritage Foundation	MICT	Ministry of Information Culture & Tourism
CKS	Centre for Khmer Studies	MPWT	Ministry of Public Works and Transport
EFEO	French School of Far East Studies	SAGV	<i>French acronym for WHSO</i>
ENSAV	Architecture National School of Versailles	UNESCO	United Nat. Educat., Science & Culture Org.
EURASEA	European Archaeologists of South-East Asia	WHC	World Heritage Centre
FSP	French Solidarity Priority Fund	WHSO	World Heritage Site Office



Intervention d'archéologie préventive à Vat Lakhon.
Janvier 2015



Atelier commun avec JICA sur la préservation de la silhouette urbaine. Janvier 2015



Le hall d'exposition des études et travaux du bureau de Vat Phu, pendant le festival annuel. Février 2015.



Chantier de fouilles de Nong Din Chi, sur le mont Phu Malong, district de Phonyhong. Mars 2015.



Formation-action à l'archéologie préventive sur l'emprise de la nouvelle route 14 A. Avril 2015



Etude paysagère par l'équipe du mastère paysage de l'Ecole nationale d'architecture de Versailles. Avril 2015



Mission d'échange d'expériences entre les bureaux du patrimoine mondial de Vat Phu et de Luang Prabang. Mai 2015



Formation-action à la réparation et pose des pièces maîtresses du porche. Mai 2015



Le chantier de fouilles du Temple de Nong Din Chi, sur le mont Phu Malong. Mai 2015.



Formation de l'école du patrimoine de Siem Rep à Hanoi. Juin 2015.



Rencontre à Vat Phu avec l'AFD. Juin 2015



Réunion au district sur la prise en compte des recommandations de la mission WHC-ICOMOS. Juin 2015



Comité de pilotage du FSP. Juin 2015



Réorganisation de la direction du bureau de Vat Phu. Juillet 2015



Formation à la restauration, manipulation et mise en valeur des artefacts au Musée de Vat Phu. Août 2015



Bornage du site classé avec l'appui de l'AFD. Août 2015.



Séminaire réunissant les partenaires du tourisme organisé avec l'appui de l'ONG Swiss Contact. Octobre 2015.



Comité provincial du patrimoine. Novembre 2015.



Réunion de travail sur le plan d'aménagement de la zone du monument avec le MICT. Novembre 2015



Atelier de l'ASEAN sur le patrimoine. Décembre 2015



**CENTER FOR KHMER STUDIES AND ÉCOLE FRANÇAISE
D'EXTREME-ORIENT WORKSHOP**

Transborder Archaeologies: Vat Phou and Angkor

14th –15th December 2015, Siem Reap, Vat Damnak

The case of Vat Phou – Champasak
International cooperation, Institutional and management issues

Presented by Jean-Charles Castel
Head of French Embassy Solidarity Priority Fund for Southern Laos Heritage

PLAN

1. Geographical & administrative situation
2. Institutional organisation
3. Management issues
4. International cooperation

1. Geographical & administrative situation

The monument of Vat Phou is located about fifty kilometres south of Pakse, the regional capital of Southern Laos. It is positioned at the centre of a vast area of 400 km², and was classified by UNESCO in 2001 (delineated by the red line on the map below). From an administrative point of view, the classified site is situated in a rural area and spans the two rural districts of Champasak and Pathoumphon (the district boundaries are shown in white on the map). This is an important difference from the classified site of Luang Prabang, which is located in an urban district in the heart of the provincial capital. The office of the World Heritage of Luang Prabang has the status of a provincial executive, while that of Vat Phou is a rural subdivision. A practical consequence is that rural districts have fewer administrative skills and limited financial resources, and the salaries of the local staff are significantly lower than of those in the urban province. Not only are rural areas poor in human skills, but for the reasons mentioned above, it is also extremely difficult to bring in executives from Pakse and Vientiane. The only agents who stay permanently at the site of Vat Phou are those whose families live in nearby villages.

This institutional problem was raised by the French cooperation, early in the first draft of the Priority Solidarity Fund (“*Fonds de solidarité prioritaire*”: FSP). The capacity of the Vat Phou office to intervene in a transversal way and at the right level would suggest that this office should get the rank of a provincial executive, with interdepartmental competence. Practically, with the continued support of the French cooperation, the Vat Phou office manages to play this role unofficially. But this remains fragile and ephemeral, because it has never been recognised institutionally nor fiscally¹.

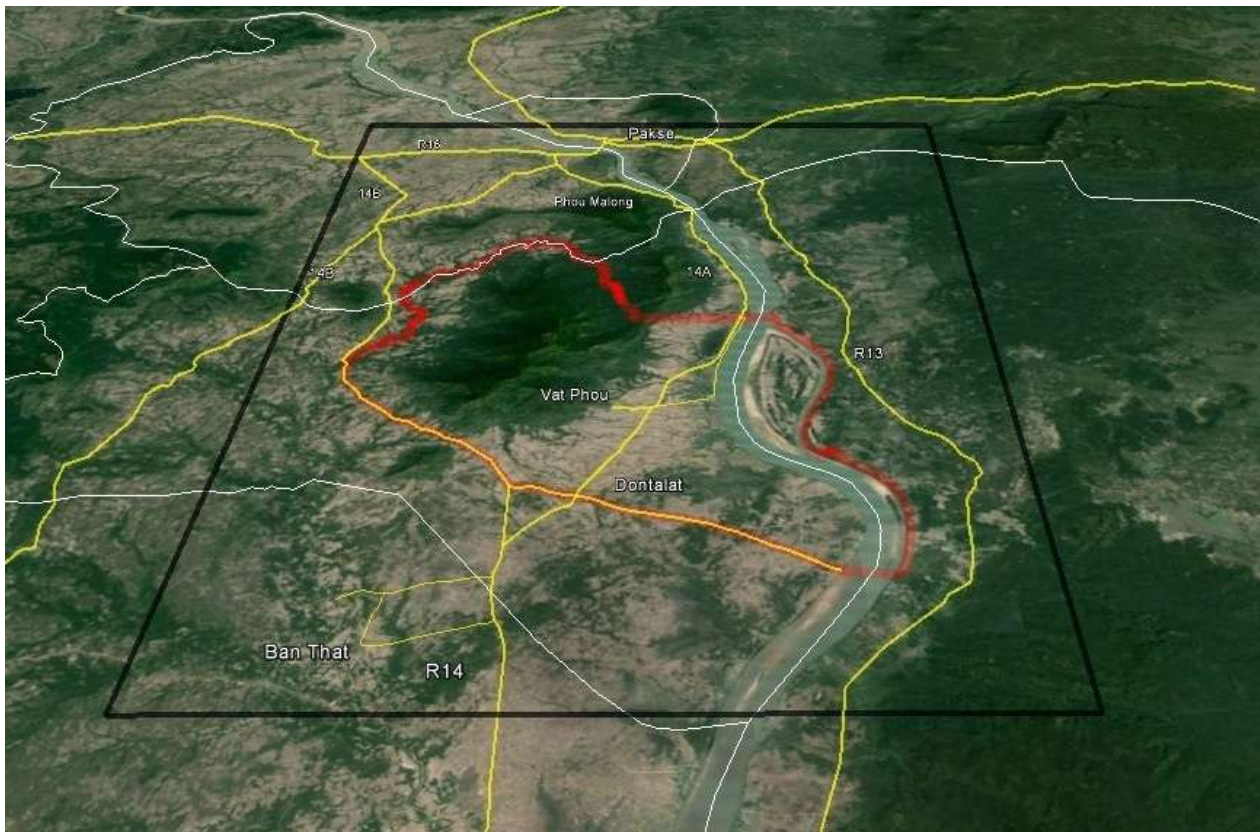


Fig. 1 : Geographical and administrative situation of the classified site of Vat Phou. Image : © 2015 Google Image © 2015 Digital Globe

2. Institutional organisation

In Laos' administrative organisation, the services of the district and province reproduce, at their level, the same division as the ministries. Thus, the cultural office of the district corresponds with that of the provincial department of culture, which in turn corresponds with the ministry of the same name. For this reason, the empowerment of the local levels is categorised by the Laotian authorities as “deconcentration” rather than “decentralisation”. Nevertheless, strengthening the local levels is tangible for several years. The advantage is that interdepartmental issues are

¹ The Vat Phou office was elevated to the rank of a provincial department between 2010 and 2012, without this being confirmed in an update of its statutes. Then it was demoted by the province at the end of 2012, with the aim of budget savings.

addressed more quickly at local and national level. The system has become more responsive. The downside is that local authorities may not have the necessary skills, which is particularly true in archaeology.

When the site was classified fifteen years ago, the case was directly managed by the Directorate General of Heritage of the Ministry of Culture in Vientiane. Local authorities have been little involved. It could even be said that their opinion was not taken into account, as evidenced by the decree of the provincial government of October 11, 1988, which opted for a classified perimeter of about 50 km², a lot smaller than the site which was finally approved by the central government. At that time, the Ministry of Culture had a full and direct authority over the office of the Vat Phou World Heritage. Today, this authority is a principle of scientific authority and guardianship. But in fact, the Vat Phou office now depends on provincial funding and manages all the decisions directly with the devolved authorities. Besides, the central departments of Vientiane no longer take the risk to endorse decisions, ensuring it has received the prior approval of the governor.

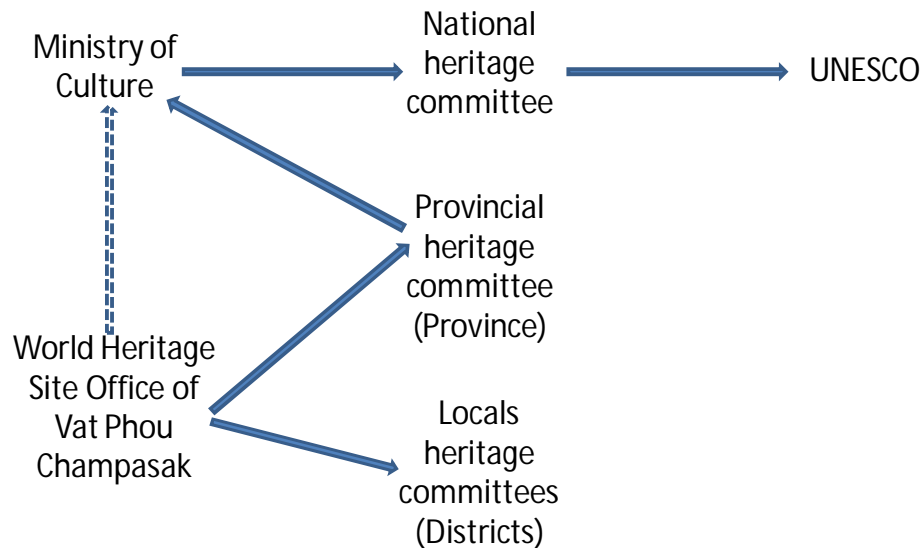


Fig. 2 : Institutional diagram showing the organisational relations with UNESCO

The close relations with the UNESCO office in Bangkok have adapted to the evolution of this functioning closer to the terrain. However, the official exchanges between headquarters did not change, and they suffer from the immensity of the administrative hierarchy, which prevents good communication with local actors. In Paris, the World Heritage Centre officially recognises only one interlocutor: the secretariat of the National Commission for UNESCO, reporting to the deputy prime minister of the National Heritage Committee.

This interministerial body operates at provincial level with a “Provincial Heritage Committee” and, in each district, a “Local Heritage Committee”. Theoretically the communication of vertical management problems concerning the classified site must be ensured by the back and forth between these three levels. But, no arrow is presented in the diagram above between these three levels, because they have no real existence as an organisation. They are not endowed with staff nor means. There are no institutions, but simple meetings are held twice a year, theoretically.

In the case of the classified Vat Phou site, the diagram above shows that it is actually the Vat Phou office handling the exchanges between these different levels. The goal of the Vat Phou office is that the problems it's facing and solving does not only include the participation of the Ministry of Culture, but also that of other departments, starting with the Ministry of Works and Transport, but also that of Environment, Agriculture, ... Having no official legitimacy outside the strict field of culture, the Vat Phou office, by getting involved in supporting the organisation of local and provincial heritage committees, finds a way to validate the interdepartmental decisions needed to manage the classified site. The Vat Phou office is therefore a body at the bottom of the hierarchy with limited administrative skills, which nevertheless manages to overcome this barrier. It helps to manage problems at a higher level that go beyond its official powers (such as urban planning, drinking water supply, waste management...), thanks to the technical and financial support of France. But in the absence of an appropriate institutional status and own resources, the office might stop functioning as soon as the French aid comes to an end.

3. Management issues

This third point focuses on the economic dimension of the management of the site. The green graph shows the evolution of the Vat Phou office's own funds dedicated to the running costs. The first FSP evaluation report noted with optimism the gradual rise in WHSO means and even concluded that the FSP would end in 2012, when the service began to be able to demonstrate sufficient financial autonomy, to compensate for the end of the FSP. This situation has since been reversed.

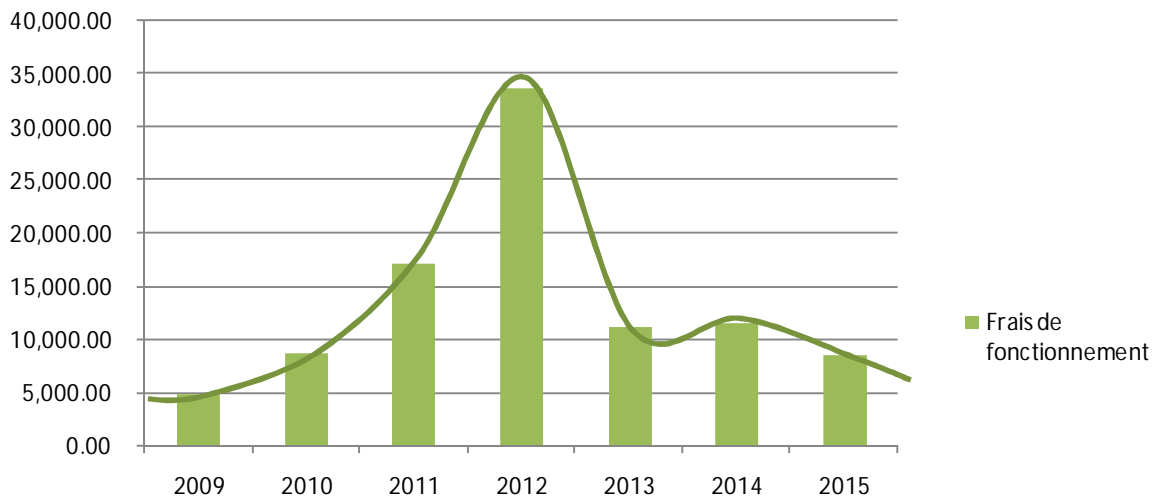


Fig. 3 : Changes in the Vat Phou office's own funds since 2008 (in USD)

The management capabilities of the classified site have been recently limited by a worrying decline in equity. The budget for the current year - October 2014 to October 2015- has an operating budget reduced for the second consecutive year. With \$8,540 for the year, it is down by -26.10% over last year and has reached its lowest level since 2010. This decrease primarily relates to office administration costs, which totalled more than \$3,125 for the year, a decrease of -47.68% over the past year, that is to say, almost one half less. This budget is equivalent to only

\$5 per month per agent and does not even cover basic operating needs (water, electricity, telephone).

The current WHSO economic model is unsustainable and relies increasingly on foreign aid to finance even its most basic needs. It is possible that the massive influx of money from abroad does not encourage public services to make the necessary organizational efforts.

The situation is all the more unacceptable when the ticketing of Vat Phou records at least 200,000 USD per year, excluding the festival, and about double this amount when the festival days are included. In theory, the classified site should not need foreign aid to finance its operations.

4. International cooperation

The landscape of the international cooperation concerning the classified site is constantly changing. The first involved donor was Japan, early on the project. Then, Italy became the first partner, until France took over in 2010. During recent years, international aid has been strengthened with the support of India and South Korea. It would be logical that Korea, which officially began its cooperation in 2013 and became the biggest financial partner of the classified site, gradually emerges as the new foreign leader when the French FSP will be terminated. For now, the Korean team only focuses its objectives on the restoration of one monument.

The diagram below shows that the site is involved with about twenty collaborations, but not all have the same weight nor the same continuity. At the bottom of the diagram, the donors directly involved with the restoration of the monuments are shown. Around, there are numerous exchanges with universities and research and training institutes. The third perimeter (in yellow on the diagram) shows the cooperation across the entire listed site, the most significant support coming from the French Development Agency (AFD) with a support programme in place until 2018. The fourth perimeter (in green) mentions the cooperation undertaken across the province of Champasak with an impact on the classified site, particularly supporting the touristic development of the area. In addition there is the research of the EFEO on ancient Khmer heritage of the five provinces in southern Laos.

Although not the biggest donor in financial terms, France occupies a special position as it is the only permanent collaborator, supporting the management of the Vat Phou office and providing assistance to the institutional operations, and investing regularly in the coordination of international donors. France is also the only country with coordinated support (FSP + AFD + EFEO) taking into account all issues concerning the classified site: archaeology, landscape, urban planning, touristic development, infrastructure, urban development regulations...

For these reasons, we can only hope that the assistance provided by other donors is also developing in the same direction, to further develop a comprehensive approach, after the completion of the current programmes supported by France.

SOUTHERN LAOS HERITAGE (5 PROVINCES)



Angkorian & preangkorian heritage Inventory & protection

PROVINCE OF CHAMPASAK



Urban planning & environment Tourism strategy & development Environment & waste management

HERITAGE AND CULTURAL LANDSCAPE PROTECTION ZONE (WORLD HERITAGE SITE)



Building restoration Urban planning Preventive archaeology Architectural inventory



Expertise & training programmes

ARCHAEOLOGICAL SITES (MONUMENT ZONE)

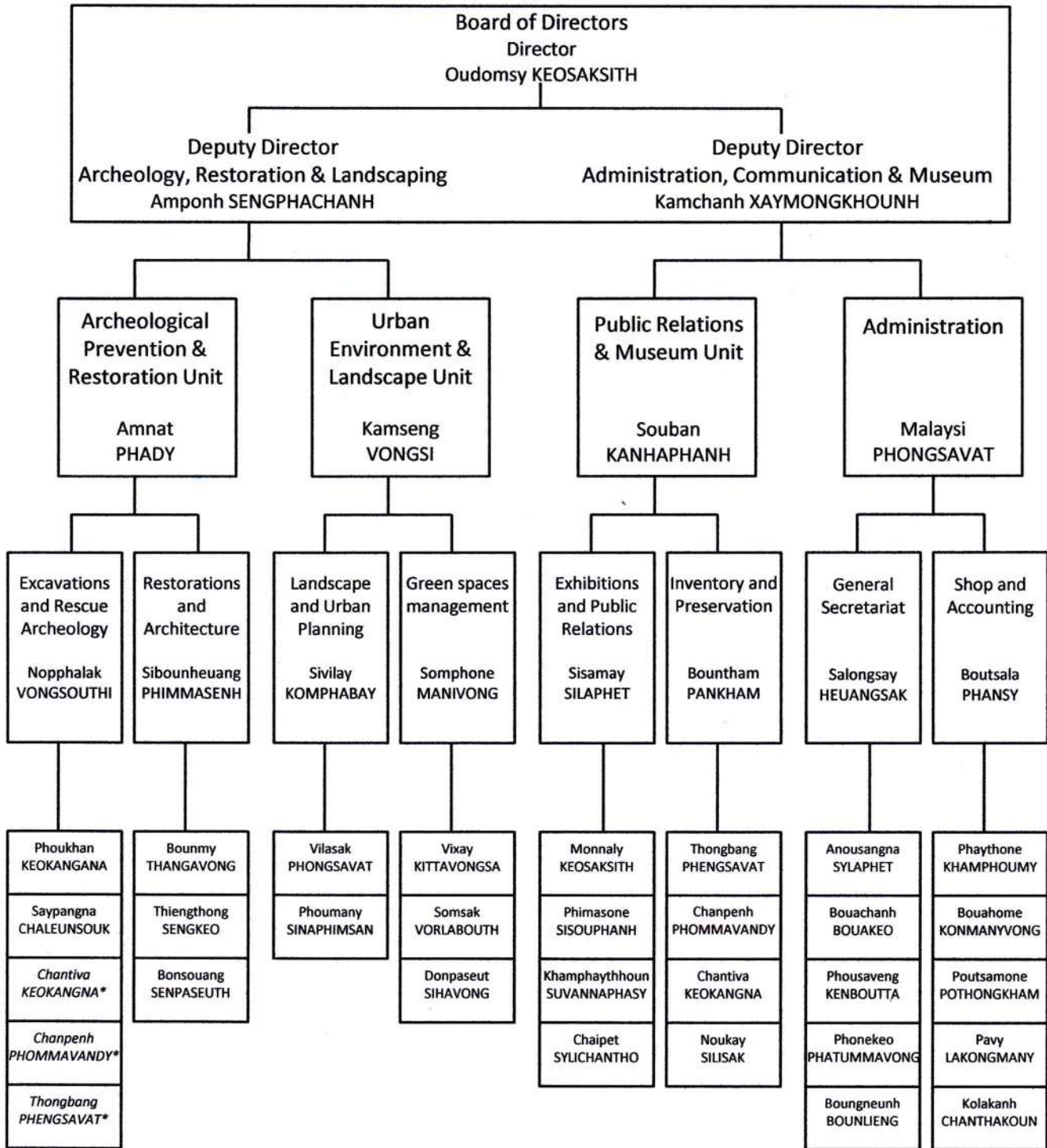


Archaeological restoration

World Heritage Site Office of Vat Phou Champasak – Updated 2014-12-31

Fig. 4 : International coordination involved in the Champasak heritage protection and urban development

Vat Phou Champasak World Heritage Site Office
 Organisation Chart Updated on Dec. 30, 2015



* During archaeological digging season

